

**ARTICLES OF ASSOCIATION
of the non-profit Association
“Danube CiDiCon Cluster”**

Chapter I. GENERAL PRINCIPLES

Organization

Article 1. (1) These Articles concern the organisation of the association “Danube CiDiCon Cluster” (“the Association”), which is a non-profit legal entity, separate from its members, established and existing according to the laws of the Republic of Bulgaria.

(2) The Association is a non-profit legal entity pursuing activities for the **public benefit** in the sphere of environmental protection.

Name and main office of the Association

Article 2. (1) The name of the Association is “Danube CiDiCon Cluster”. The name is written in Cyrillic as follows – „Дунавски СиДиКон Клъстер“.

(2) The main office of the Association is in the city of Varna, Bulgaria.

Time limits

Article 3. The Association is established for an **unlimited** time.

**Chapter II. PURPOSES, ACTIVITIES
AND MEANS OF ACHIEVING THE
PURPOSE OF THE ASSOCIATION**

Purpose of the Association

Article 4. (1) The Association is independent, impartial and objective in its

**УСТАВ
на Сдружение с нестопанска цел
„Дунавски СиДиКон Клъстер“**

Глава I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Устройство

Чл. 1. Този устав урежда устройството на Сдружение „Дунавски СиДиКон Клъстер“ (“Сдружението”), което е юридическо лице с нестопанска цел, отделено от членовете си, учредено и съществуващо в съответствие с правото на Република България.

(2) Сдружението е юридическо лице с нестопанска цел за осъществяване на дейност в **обществена полза** в областта на опазването на околната среда.

Наименование и седалище на Сдружението

Чл. 2. (1) Наименованието на Сдружението е: „Дунавски СиДиКон Клъстер“. Наименованието може да бъде изписвано допълнително на латиница както следва - “Danube CiDiCon Cluster”.

(2) Седалището на Сдружението е в гр. Варна, България.

Срок

Чл. 3. Сдружението се учредява за **неопределен** срок.

**ГЛАВА II. ЦЕЛИ, ДЕЙНОСТИ И СРЕДСТВА
ЗА ПОСТИГАНЕ НА ЦЕЛИТЕ НА
СДРУЖЕНИЕТО**

Цели на Сдружението

Чл. 4. (1) Сдружението е независимо, безпристрастно и обективно в отношенията

dealings with government and other organisations and individuals and is established in pursuit of its own purpose.

(2) The Association is established within the framework of the EU-funded project “Boosting the uptake of emerging technologies in circular economy implementation in construction and buildings industry in the Danube region to sustainably harness the twin transition for a greener future (Circular DigiBuild)” and with the following purpose:

1. To promote transnational and cross-sectoral collaboration to support the transformation of the construction and building industries in the Danube Region towards circularity, digitalisation, sustainability, and competitiveness, in alignment with European Union principles on environmental protection, circular economy, and sustainable development;
2. To contribute to sustainable economic growth, environmental resilience, and social well-being through innovation, knowledge exchange, and capacity-building in circular and digitalised construction;
3. To establish the Danube Region as a European leader in circular and digitalised construction, fostering innovation, cooperation, and policy alignment among businesses, academia, public authorities, and civil society;
4. To encourage innovation and technology adoption, including BIM, digital twins, blockchain, artificial intelligence, IoT, and material passports, specifically in support of circular and sustainable construction;

си с държавни и други организации лица и е учредено за постигането на собствените си цели.

(2) Сдружението е създадено в рамките на финансираня от ЕС проект „Насърчаване на внедряването на нови технологии в прилагането на кръговата икономика в строителния сектор и сектора на сградите в региона на река Дунав с цел устойчиво използване на двойната трансформация за по-екологично бъдеще (Circular DigiBuild)“ и със следните цели:

1. Насърчаване на транснационалното и междусекторното сътрудничество в подкрепа на прехода на строителния сектор в региона на река Дунав към кръгова икономика, цифровизация, устойчивост и конкурентоспособност, в съответствие с принципите на Европейския съюз за опазване на околната среда, кръгова икономика и устойчиво развитие;
2. Принос за устойчивия икономически растеж, устойчивостта на околната среда и социалното благоденствие чрез иновации, обмен на знания и изграждане на капацитет в областта на кръговата и цифровизираната строителна индустрия;
3. Утвърждаване на дунавския региона като европейски лидер в областта на кръговата и цифровата строителна дейност, иновациите, сътрудничеството и хармонизирането на политиките между бизнеса, академичните среди, публичните власти и гражданското общество;
4. Насърчаване на иновациите и внедряването на технологии, включително сградни информационни модели, дигитални близнаци, блокчейн, изкуствен интелект, интернет на нещата, и паспорти за материали, специално в подкрепа на кръговата и устойчива строителна дейност;

<p>5. To support the development of financial instruments and incentives for sustainable construction and SME participation in the circular economy, including facilitating access to funding and consortium building;</p> <p>6. To strengthen skills, education, and professional capacity in digital and circular construction across the Danube Region;</p> <p>7. To facilitate cross-sectoral collaboration, public-private partnerships, and networking among industry, research, and governmental stakeholders, including matchmaking and market access support for innovative companies;</p> <p>8. To support the creation of circular value chains, reuse hubs, and digital platforms for material traceability, waste management, and innovation scouting;</p> <p>9. To promote awareness, citizen engagement, and dissemination of best practices regarding the environmental, social, and economic benefits of circular and digital construction;</p> <p>10. To advocate for supportive policy frameworks and represent members in national and international forums, ensuring their interests are reflected in decision-making;</p> <p>11. To foster cross-border projects, joint initiatives, and collaborative research</p>	<p>5. Подкрепа за разработването на финансови инструменти и стимули за устойчиво строителство и участието на малки и средни предприятия (МСП) в кръговата икономика, включително улесняване на достъпа до финансиране и създаване на консорциуми;</p> <p>6. Укрепване на уменията, образованието и професионалния капацитет в областта на цифровото и кръговото строителство в целия Дунавски регион;</p> <p>7. Улесняване на междусекторното сътрудничество, публично-частните партньорства и създаването на мрежи между заинтересованите страни от промишлеността, научните среди и правителството, включително подкрепа за установяване на контакти и достъп до пазара за иновативни компании;</p> <p>8. Подкрепа за създаването на кръгови вериги на стойност, центрове за повторна употреба и цифрови платформи за проследяване на материали, управление на отпадъците и търсене на иновации;</p> <p>9. Насърчаване на осведомеността, ангажираността на гражданите и разпространението на най-добри практики по отношение на екологичните, социалните и икономическите ползи от кръговото и цифровото строителство;</p> <p>10. Застъпничество за подкрепящи политики и представителство на членовете в национални и международни форуми, като се гарантира, че техните интереси са отразени в процеса на вземане на решения;</p> <p>11. Насърчаване на трансгранични проекти, съвместни инициативи и съвместни изследвания, съобразени с стратегическите приоритети на ЕС и региона;</p> <p>12. Подкрепа за трансфера на технологии, създаването на спинофи и сътрудничеството</p>
---	--

aligned with EU and regional strategic priorities;

12. To support technology transfer, spinoff creation, and cooperation with universities and research institutions to facilitate innovation uptake and strengthen academic-industry linkages.

Means for achieving the purpose of the Association

Article 5. The purpose of the Association shall be achieved in particular by the means set out below:

1. Participation in and initiation of research, innovation, and development projects supporting circular and digitalised construction;
2. Organisation of conferences, workshops, training and acceleration programmes, and awareness campaigns to build skills, promote knowledge exchange, and disseminate best practices;
3. Development and maintenance of digital platforms, databases, and knowledge repositories for circular and digital construction, including tools for innovation scouting and emerging technology monitoring;
4. Collaboration with academic, governmental, and industrial partners to promote the integration of digital and circular economy principles, including cooperation with universities;
5. Promotion of pilot projects, demonstrations, and best practices in circular and digital construction;

с университети и изследователски институции, за да улесни внедряването на иновации и да укрепи връзките между академичните среди и индустрията.

Средства за постигане на целите на Сдружението

Чл. 5. Средствата за постигане на целите на Сдружението са:

1. Участие в и инициране на проекти за научни изследвания, иновации и развитие в подкрепа на кръговата и цифровата строителна дейност;
2. Организиране на конференции, семинари, програми за обучение и ускоряване, както и кампании за повишаване на осведомеността с цел изграждане на умения, насърчаване на обмена на знания и разпространяване на най-добри практики;
3. Разработване и поддържане на цифрови платформи, бази данни и хранилища на знания за кръгова и цифрова строителна дейност, включително инструменти за проучване на иновации и наблюдение на нововъзникващи технологии;
4. Сътрудничество с академични, правителствени и индустриални партньори за насърчаване на интегрирането на принципите на цифровата и кръговата икономика, включително сътрудничество с университети;
5. Насърчаване на пилотни проекти, демонстрации и най-добри практики в областта на кръговото и цифровото строителство;
6. Участие в публично-частни партньорства и политически диалози за укрепване на регионалните иновационни екосистеми;

6. Engagement in public-private partnerships and policy dialogues to strengthen regional innovation ecosystems;
7. Support for education, curriculum development, and professional training related to circular economy, digitalisation, and emerging technologies in construction;
8. Monitoring of relevant funding and support opportunities, and provision of assistance to members in accessing funding, building consortia, and forming project partnerships;
9. Facilitation of matchmaking between innovative SMEs, incumbents, public authorities, and other stakeholders to promote market access and collaborative opportunities;
10. Support for technology transfer, spinoff creation, and incubation initiatives to accelerate commercialisation of innovations;
11. Cooperation with other clusters, networks, and associations sharing similar objectives to leverage knowledge, resources, and cross-border collaboration.
12. Representation and protection of members' interests before authorities and institutions at national and international levels, ensuring alignment with public benefit objectives.

Chapter III. PROPERTY OF THE ASSOCIATION

Article 6. (1) The property of the Association is made up of the rights of ownership and other material rights on

7. Подкрепа за образование, разработване на учебни програми и професионално обучение, свързани с кръговата икономика, цифровизацията и нововъзникващите технологии в строителството;
8. Мониторинг на подходящи възможности за финансиране и подкрепа и предоставяне на помощ на членовете за достъп до финансиране, създаване на консорциуми и формиране на партньорства по проекти;
9. Улесняване на контактите между иновативни МСП, установени фирми, публични органи и други заинтересовани страни с цел насърчаване на достъпа до пазара и възможностите за сътрудничество.
10. Подкрепа за трансфер на технологии, създаване на спинофи и инициативи за инкубиране с цел ускоряване на комерсиализацията на иновациите;
11. Сътрудничество с други клъстери, мрежи и асоциации, които споделят сходни цели, с оглед използване на знания, ресурси и трансгранично сътрудничество;
12. Представителство и защита на интересите на членовете пред органи и институции на национално и международно равнище, като се гарантира съответствие с целите от обществен интерес.

Глава III. ИМУЩЕСТВО НА СДРУЖЕНИЕТО

Чл. 6. (1) Имуществото на Сдружението се състои от правото на собственост и други вещни права върху основни и оборотни средства, вземания, права върху интелектуална собственост и други права в съответствие с действащите нормативни актове.

fixed and operational assets, receivables, intellectual rights and other rights depending on the current legal provisions.

(2) The property of the Association is made up of:

1. Share payments by the founders;
2. donations and wills, target funding;
3. membership fees;
4. public and private contributions - domestic and foreign;
5. donations, subsidies, grants, collections, contributions from sponsors, legacies and other contributions - domestic and foreign;
6. revenue from carrying out projects which directly serve the statutory purpose of the Association;
7. all income and net gains derived from financial investments and deposits.
8. revenue from additional business activities related to the purpose of the Association.

(3) The Association can refuse to accept some donations or wills if they are made under unacceptable conditions or include conditions that contradict the purpose and regulations of these Articles of Association or internal regulations meant to prevent issues like money laundering.

(4) The Association will prepare its accounts in accordance with the Bulgarian legislation.

Subject of additional business activities

Article 7. The Association shall carry out the following additional business activities:

1. consulting services;
2. workshops, trainings and demonstrations;
3. event management;
4. PR services.

(2) Имуществото на Сдружението се формира от:

1. вноски на Учредителите;
2. дарения и завещания, целеви финансираня;
3. членски внос;
4. публични или частни дарения – местни или международни;
5. дарения, субсидии, грантове, колекции, спонсорства, завещания и други приходи – местни или международни;
6. приходи от изпълнението на проекти които пряко служат на целите на Сдружението;
7. всички приходи и нетни печалби от финансови инвестиции и депозити.
8. приходи от допълнителна стопанска дейност, свързана с целите на Сдружението.

(3) Сдружението може да откаже приемането на дарения и завещания, ако са направени под неприемливи условия или условия, противоречащи на целите и разпоредбите, съдържащи се в устава или на вътрешните правила за контрол и предотвратяване изпирането на пари.

(4) Счетоводното отчитане на приходите и разходите на Сдружението се води в съответствие с българското законодателство.

Предмет на допълнителна стопанска дейност

Чл. 7. Сдружението извършва допълнителна стопанска дейност със следния предмет:

1. консултантски услуги;
2. работилници, обучения и демонстрации;
3. организиране и провеждане на събития;
4. услуги по връзки с обществеността.

Limitations of using and spending property and assets

Article 8. (1) The Association can gratuitously spend its assets on activities that are directly aimed at achieving its goals, all in accordance with these Articles of Association and the Law on Non-Profit Organizations.

(2) To carry out gratuitous expenditure on activities using the assets of the Association there needs to be a motivated decision that has been approved by at least 2/3 of the members of the General Assembly, when it benefits:

1. The Board members and members of other bodies of the Association, their spouses, relatives of direct line of descent– without limitations, lateral branch relatives– fourth grade, in-law relatives– (including) second grade;

2. People who have been CEO of the Association, in the 2 years, preceding the time of making the decision;

3. Legal entities, of which the people listed above are managers or can influence or hamper decision making;

4. Legal Entities that have given financial aid to the Association in the three years preceding the date of making the decision.

5. Relatives of people who are in employment or/and contractual relations with the Association.

(3) The Association cannot enter into legal relationships with persons from Paragraph 2, as well as with legal entities of which those people are managers and can hamper or influence decision making, unless the transactions are in striking benefit to the Association's activities or they are made under common conditions that have been publicly announced.

Ограничения при използване и разходване на имуществото

Чл. 8. (1) Сдружението може безвъзмездно да разходва имущество и да осъществява дейност, насочена за постигане на целите, определени по реда на този Устав и ЗЮЛНЦ.

(2) За безвъзмездно разходване на имуществото на Сдружението е необходимо мотивирано решение, взето от Общото събрание с мнозинство 2/3 от всички негови членове, когато е в полза на:

1. Членовете на Управителния съвет и лицата от състава на другите органи на Сдружението, и техните съпрузи, роднините им по права линия– без ограничение, по съребрена линия- до четвърта степен, или по сватовство– до втора степен включително;

2. Лицата, които са били в състава на управителните му органи, до 2 години преди датата на вземане на решението;

3. Юридически лица, в които посочените по-горе лица са управители или могат да наложат или възпрепятстват вземането на решения;

4. Юридически лица, финансирали Сдружението до 3 години преди датата на вземане на решение.

5. Роднини на лица които са в трудови или/и договорни отношения със Сдружението.

(3) Сдружението не може да сключва сделки с лицата по ал. 2, както и с юридически лица, в които посочените лица са управители или могат да наложат или възпрепятстват вземането на решения, освен ако сделките са в очевидна полза на Сдружението за осъществяване на дейността или са сключени при общи условия, публично обявени.

(4) Ограниченията и процедурите в настоящия Чл.8 не се отнасят за юридически лица, в чиито върховен или управителен

(4) The limitations and procedures in this Article 8 do not apply to legal entities whose Managing body includes a member of the Association, who has been specially authorized to represent the Association with a formal decision and order from the Board.

Article 9. The Association cannot allocate the profits, the positive net annual balance from its activities or the accumulated reserve among its members, the Board members, and its employees, or any other private persons connected to it. The accumulated profits can only be used to carry out the activities of the Association.

Article 10. Decisions connected with handling real estate property of the Association are taken by the General Assembly.

Chapter IV. MEMBERSHIP

Article 11. (1) Membership in the Association is voluntary. The members can be (natural) persons or legal entities, established or residing under applicable laws, whose activities are aligned with the Association's purpose.

(2) Membership rights and obligations excluding those concerning the property cannot be transferred to other persons in case of death or discontinuation.

Exercising the member's rights and carrying out the member's obligations can be conceded to another person only through power of attorney with respect to specific actions.

(3) All Members shall act in good faith, promote the Association's reputation and interests, comply with ethical standards and applicable laws, and maintain confidentiality of sensitive information.

орган служител или член на управителен орган на Сдружението е оправомощен да представлява Сдружението, с изрично решение на Управителния съвет.

Чл. 9. Сдружението не може да разпределя печалба, съответно положителната годишна разлика от дейността си и натрупаните от нея резерви в полза на членовете на Сдружението, членове на Управителния съвет, служители или други форми на облагодетелстване на частни и свързани лица. Натрупаното в Сдружението имущество може да бъде използвано единствено за осъществяване на неговата дейност.

Чл. 10. Решенията за разпореждане с недвижимото имущество, собственост на Сдружението, се вземат от Общото събрание.

Глава IV. ЧЛЕНСТВО

Чл. 11. (1) Членуването в Сдружението е доброволно. Членовете могат да бъдат физически или юридически лица, съществуващи или пребиваващи съгласно приложимото право, чиито дейности са в съответствие с целите на Сдружението. (2) Членските права и задължения, с изключение на имуществените, са непрехвърлими и не преминават върху други лица в случай на смърт или при прекратяване. Упражняването на членски права и изпълнението на членските задължения може да бъде предоставено другиму чрез изрично пълномощно за конкретни действия.

(3) Всички членове трябва да действат добросъвестно, да популяризират репутацията и интересите на Сдружението, да спазват етичните стандарти и приложимите закони и да пазят поверителността на чувствителната информация.

(4) Членството в Сдружението е два вида:

(4) Membership in the Association is two types:

1. Full membership;
2. Associated membership.

Article 12. (1) Full members must comply with the following requirements:

1. Demonstrate a legitimate interest in the Association's purpose;
2. Conduct regular business or research activities in at least one European country as defined in Chapter VII Definitions below, with preference given to those operating within the Danube region;

3. Agree to comply with these Statutes, Internal Rules, and all applicable laws;

4. Pay membership fees as determined.

(2) Full Members shall have the right to

1. attend and vote through their designated Member Representative at meetings of the General Assembly;
2. call for an extraordinary General Assembly meeting pursuant to the provisions of these Articles;
3. present a defense before the Board of Directors in cases of proposed exclusion or suspension;
4. actively participate in all activities and initiatives of the Association;
5. nominate and elect members to the Board of Directors and other bodies;
6. exercise any other rights granted under these Articles and applicable law.

(3) Full Members are obliged to:

1. comply strictly with these Articles, the Internal Rules, other governance documents of the Association, and decisions of its governing bodies;
2. support the Purpose, mission, policies, and activities of the Association;
3. pay the annual membership fee and any additional fees as determined by the General Assembly or Board of Directors;

1. Пълноправно членство;
2. Асоциирано членство.

Чл. 12. (3) Пълноправните членове отговарят на следните изисквания:

1. Да демонстрират легитимен интерес към целите на Асоциацията;
2. Да извършват редовна стопанска или изследователска дейност в поне една европейска държава, както е определено в Глава VII ДЕФИНИЦИИ по-долу, като се дава предимство на тези, които оперират в региона на Дунава;

3. Да се съгласят да спазват настоящия устав, вътрешните правила и всички приложими закони;

4. Да плащат определените членски внос.

(2) Пълноправните членове имат право да:

1. присъстват и гласуват чрез своя определен представител на заседанията на Общото събрание;
2. искат свикване на извънредно заседание на Общото събрание в съответствие с разпоредбите на настоящия устав;
3. представят защита пред Управителния съвет в случаи на предложено изключване или отстраняване;
4. активно да участват във всички дейности и инициативи на Сдружението;
5. да номинират и избират членове на Управителния съвет и другите органи;
6. да упражняват всички други права, предоставени им съгласно настоящия устав и приложимото законодателство.

(3) Пълноправните членове са длъжни да:

1. спазват стриктно настоящия устав, вътрешните правила, другите управленски документи на Сдружението и решенията на нейните управителни органи;
2. подкрепят целите, мисията, политиките и дейностите на Сдружението;
3. плащат годишната членска вноска и всички допълнителни такси, определени от Общото събрание или Управителния съвет;
4. предоставят информацията, поискана от Управителния съвет, и сътрудничат при обмена на информация между членовете.

4. provide information requested by the Board of Directors and cooperate in information sharing among Members.

Article 13. (1) Associated Members must comply with the requirements applicable to Full Members. After at least one year of continuous membership, Associated Members may apply for Full Membership subject to approval.

(2) Associated Members have the right to:

1. participate, either fully or partially as determined by the Board of Directors, in Association initiatives, meetings, and activities without voting rights but with the right to speak and contribute;
2. act as sparring partners or initiative partners in relevant projects without voting rights;
3. To present a defense before the Board of Directors in cases of proposed exclusion or suspension.

(3) Associated Members are obliged to:

1. Comply with these Articles, the Internal Rules, other governance documents of the Association, and decisions of its governing bodies;
2. Support the Purpose, mission, policies, and activities of the Association;
3. Pay the annual membership fee and any additional fees as established.

Article 14. (1) All members of the Association shall pay an annual membership fee in an amount and under terms fixed by the General Assembly. Failure to pay fees within 60 days of the due date may result in suspension or termination of membership.

(2) Higher schools, colleges and vocational schools are exempt from paying the annual membership fee.

(3) The Board of Directors may exempt Members from paying the annual

Чл. 13. (1) Асоциираните членове трябва да отговарят на изискванията, приложими за Пълноправните членове. След най-малко една година непрекъснато членство, Асоциираните членове могат да кандидатстват за пълноправно членство, което подлежи на одобрение.

(2) Асоциираните членове имат право да:

1. участват, изцяло или частично, както е определено от Управителния съвет, в инициативи, срещи и дейности на Сдружението без право на глас, но с право да изказват мнение и да дават принос;
2. действат като партньори за обмен на идеи или партньори по инициативи в съответни проекти без право на глас;
3. да представят защита пред Управителния съвет в случаи на предложено изключване или отстраняване.

(3) Асоциираните членове са длъжни да:

1. спазват настоящия устав, вътрешните правила, другите документи за управление на Сдружението и решенията на неговите управителни органи;
2. подкрепят целите, мисията, политиките и дейностите на Сдружението;
3. плащат годишната членска такса и всички допълнителни такси, както е установено.

Чл. 14. (1) Всички членове на Сдружението заплащат годишен членски внос в размер и при условия, определени от Общото събрание. Неплащането на вноските в срок от 60 дни от датата на падежа може да доведе до спиране или прекратяване на членството.

(2) Висшите училища, колежите и професионалните училища са освободени от заплащане на годишен членски внос.

(3) Управителният съвет може да освободи членовете от заплащане на годишната членска вноса в случаи на доказани икономически затруднения или въз основа на други критерии, определени и одобрени от Общото събрание.

membership fee in cases of proven economic hardship or based on other criteria as determined and approved by the General Assembly.

Becoming a member

Article 15. (1) Applications for membership must be submitted in writing to the Board through its Executive Director with required documentation. The Board shall decide within 30 days as of the application receipt and notify the applicant in writing. Rejections shall include reasons and may be appealed to the General Assembly within 30 days of notification for rejection receipt.

(2) Founders of the Association are Full Members by right.

Terminating membership

Article 16. (1) Membership is terminated:

1. By unilateral written notice from the Member, given at least three months in advance to the Association through the the Board;

2. By exclusion for breach of obligations, conduct detrimental to the Association, or other valid reasons;

3. Upon winding-up or dissolution of the Member entity, or upon the death of a natural person Member;

4. By termination of the Association;

5. By exclusion due to failure to pay required contributions, including the annual membership fee, or systematic non-participation in Association activities.

(2) Decisions on exclusion shall be taken by the General Assembly upon proposal by the Board of Directors. Exclusion shall be ascertained by the Board based on documented evidence of non-payment or

Придобиване на членство

Чл. 15. (1) Заявленията за членство се подават в писмен вид до Управителния съвет чрез Директора, придружени от необходимите документи. Управителният съвет взема решение в срок от 30 дни от получаване на заявлението и уведомява писмено заявителя. Отказите се мотивират и могат да бъдат обжалвани пред Общото събрание в срок от 30 дни от получаване на уведомлението за отказ.

(2) Учредителите на Сдружението са пълноправни членове по право

Прекратяване на членство

Чл. 16. (1) Членството се прекратява:

1. Чрез едностранно писмено уведомление от члена, подадено най-малко три месеца предварително до Сдружението чрез Управителния съвет;

2. Чрез изключване поради нарушение на задължения, поведение, нанасящо вреда на Асоциацията, или други валидни причини;

3. При ликвидация или разпускане на членската организация или при смърт на физическо лице член;

4. При прекратяване на Сдружението;

5. При изключване поради неплащане на изискваните вноски, включително годишната членска такса, или систематично неучастие в дейностите на Сдружението.

(2) Решенията за изключване се вземат от Общото събрание по предложение на Управителния съвет. Изключването се констатира от Управителния съвет въз основа на писмени доказателства за неплащане или неучастие, след което прекратяването на членството трябва да бъде предложено на Общото събрание, което взема окончателно решение.

(3) Писменото уведомление за прекратяване на членството от страна на член може да бъде оттеглено до един месец преди датата на влизане в сила.

non-participation, and termination must then be proposed to the General Assembly, which decides on the membership termination.

(3) Written notice of membership termination by the Member may be withdrawn up to one month before its effective date.

(4) No membership may be terminated if the Association is undergoing court or other legal termination proceedings.

(5) Suspension of membership rights may be imposed temporarily pending review and must be communicated to the Member in writing by the Board with justification. Members under suspension retain the right to respond before a final decision is made by the Board.

(6) Upon membership termination, the property relations between the ex-Member (or its successors) and the Association shall be settled after the approval of the annual financial statements by the General Assembly. Any outstanding liabilities of the ex-Member to the Association shall be offset against that Member's receivables from the Association. Members are not personally liable for the liabilities of the Association beyond their contributed property or membership fees.

Chapter V. BODIES

Article 17. The bodies of the Association are:

1. the General Assembly– supreme body;
2. the Board of Directors – managing body.

General Assembly composition

Article 18. The General Assembly includes all Full members of the Association. The members of the Association participate in the General

(4) Членството не може да бъде прекратено, ако Сдружението е обект на съдебно или друго правно производство за прекратяване.

(5) Спирането на членските права може да бъде наложено временно до приключване на процедурата и трябва да бъде съобщено на члена в писмена форма от Управителния съвет с обосновка. Членовете, чиито права са спрени, запазват правото си на отговор, преди Управителният съвет да вземе окончателно решение.

(6) При прекратяване на членството имуществените отношения между бившия член (или неговите правоприменници) и Сдружението се уреждат след одобряване на годишния финансов отчет от Общото събрание. Всички неизплатени задължения на бившия член към Асоциацията се прихващат от вземанията на този член от Асоциацията. Членовете не носят лична отговорност за задълженията на Сдружението над вложеното от тях имущество или членския внос.

Глава V. ОРГАНИ

Чл. 17. Органите на Сдружението са:

1. Общо събрание– върховен орган;
2. Управителен съвет – управителен орган.

Състав на Общото събрание

Чл. 18. В Общото събрание участват всички Пълноправни членове на Сдружението. Членовете на Сдружението участват в Общото събрание лично или, в случай на юридическо лице, чрез представител.

Представителство

Чл. 19. (1) Юридическите лица се представляват в Общото събрание от

Assembly in person or, in the case of a legal entity, through a representative.

Representation

Article 19. (1) Legal entities are represented in the General Assembly by their legal representatives or a specially authorized person.

(2) A representative of a legal entity can only be a physical person.

(3) The letters of power or representation are given only to empower representation in the General Assembly and can be valid for limited or unlimited number of meetings of the General Assembly.

(4) The representatives shall not transfer their rights over to third parties.

Competence of the General Assembly

Article 20. The General Assembly:

1. changes and amends the Articles of Association;
2. makes decisions concerning dissolution and transformation of the Association;
3. accepts and expels members of the Association;
4. appoints and dismisses the members of the Board of directors;
5. approves the Association's by-laws and any other type of document regulating the inner relations in the Association;
6. reviews and approves the strategic and annual plan of the Association proposed by the Board;
7. approves the annual activity report by the Board;
8. appoints external auditor;
9. approves the annual financial statements and audit report of the Association;
10. approves the annual budget of the Association;

законните им представители или изрично упълномощено лице.

(2) Пълномощник на юридическо лице може да бъде само физическо такова.

(3) Пълномощните са издадени изрично за участие в Общото събрание на Сдружението, като могат да бъдат издадени за ограничен или неограничен брой заседания на събранието.

(4) Пълномощниците нямат право да преупълномощават с правата си трети лица.

Правомощия на Общото събрание

Чл. 20. Общото събрание:

1. изменя и допълва Устава на Сдружението;
2. взема решения за преобразуване или прекратяване на Сдружението;
3. приема и изключва членове на Сдружението;
4. избира и освобождава членовете на Управителния съвет;
5. Приема вътрешни правила на Сдружението и всякакъв друг вид документи, уреждащи вътрешните отношения в Сдружението;
6. разглежда и одобрява стратегията и годишния план на Сдружението, предложени от Управителния съвет;
7. приема годишния отчет за дейността от Управителния съвет;
8. назначава външен одитор;
9. приема годишния финансов отчет на Сдружението, съответно и доклада на независим одитор за финансовото състояние на организацията;
10. приема годишния бюджет на Сдружението;
11. взема решения относно дължимостта и размера на членския внос или на имуществените вноски;
12. взема решение за участие в други организации;
13. взема решения относно учредяване и закриване на клонове;

11. decides if membership dues or other contributions are owed and the amount;
12. decides on participation in other organizations;
13. decides on the opening and closing of branches;
14. approves the purchase or disposal of any real estate;
15. Invalidates decisions of the Board, when they violate the law or the Articles of Association and other internal regulation acts, concerning the activities of the Association.

General Assembly meetings

- Article 21.** (1) The General Assembly meets at least once a year – a regular annual meeting.
- (2) The General Assembly can be summoned at any time by the Board or by 1/3 of the Full members – an extraordinary meeting.

Summoning of the General Assembly

- Article 22.** (1) The Executive Director or a Vice Executive Director in the Executive Director's absence convenes the General Assembly. An extraordinary meeting may also be convened when 1/3 of the Full members of the Association request it.
- (2) If within a month from the date of a request to convene the General Assembly, the Executive Director or a Vice Executive Director in the Executive Director's absence does not send out a written invitation, it is summoned by the district court after a written request of the members or a person authorized by them.
- (3) The General Assembly shall be convened by sending e-mail invitations to the Association's members at least two weeks prior to the assembly.
- (4) The invitation includes the agenda, date, place and time of the meeting of the

14. взема решения за придобиване на и разпореждане с недвижими имоти;
15. отменя решения на Управителния съвет, когато противоречат на закона и Устава на сдружението или на други вътрешни актове, регламентиращи дейността на Сдружението.

Провеждане на Общо събрание

- Чл. 21.** (1) Общото събрание се провежда най-малко веднъж годишно – редовно Общо събрание.
- (2) Общото събрание може да бъде свикано по всяко време от Управителния съвет или по искане на 1/3 от Пълноправните членове - извънредно Общо събрание.

Свикване на Общото събрание

- Чл. 22.** (1) Общото събрание се свиква от Директора или от Заместник-директор при отсъствие на Директора. То може да се свика и по искане на една трета от Пълноправните членове на Сдружението.
- (2) Ако в срок от един месец от искането за свикване на Общото събрание, Директорът или Заместник-директор при отсъствие на Директора не отправи писмена покана за свикване, то се свиква от съда по Седалището на Сдружението, по писмено искане на заинтересованите членове или натоварено от тях лице.
- (3) Свикването се извършва чрез покана до членовете на Сдружението, изпратена до тях по електронна поща поне две седмици преди провеждането на Общото събрание.
- (4) Поканата съдържа дневния ред, дата, час и място на провеждане на Общото събрание и по чия инициатива то се свиква.
- (5) Доказателство за връчването на поканата е обратен имейл с отговор от всеки от членовете на Общото събрание, че поканата е получена.

General Assembly and the initiator of the meeting.

(5) A proof of delivery is the reply by each of the members of the General Assembly via e-mail that the invitation has been received.

Article 23. The General Assembly may also be held using electronic means that guarantee the establishment of the personal identity of the participants and ensure messages to be sent as well as received simultaneously in real time, allowing the members of the Association to participate in the discussion and decision-making at the General Assembly remotely. This option and instructions for the selected electronic means shall be specified in the invitation to the respective meeting.

List of attendees

Article 24. (1) At the meeting, a list of the members and representatives present is filled out. Members and representatives verify their presence by a signature. The list and the minutes are signed by the chairperson and the person who took the minutes.

(2) The list in point 1 includes members who have confirmed their participation up to the moment of the first voting after attaining of quorum.

(3) By each case in which a member or all members of the General Assembly is/are attending remotely, that member's/their attendance and manner of voting is certified by the chair of the meeting with the chair's own signature on the list of attendees.

(4) A member may represent no more than three other members at the General Assembly by virtue of a written Power of Attorney. No reauthorization shall be permitted.

Чл. 23. Общото събрание може да се проведе и чрез използване на електронни средства, които гарантират установяване на самоличността и осигуряват изпращане и получаване на двупосочни съобщения в реално време, позволяващи на членовете на Сдружението да участват в обсъждането и вземането на решения в Общото събрание от разстояние. Тази възможност и указания за избраното електронно средство следва да бъдат посочени в поканата за съответното събрание.

Списък на присъстващите

Чл. 24. (1) На заседанието на Общото събрание се изготвя списък на присъстващите членове или техните представители. Членовете и представителите удостоверяват присъствието си с подпис. Списъкът се заверява от председателя на заседанието и протокола.

(2) В списъка по предходната алинея се включват членовете, които са заявили своето присъствие до момента на провеждане на първото гласуване след установяване наличието на кворум.

(3) При всеки случай, в който член или всички членове на Общото събрание присъства/т дистанционно, тяхното присъствие и начинът им на гласуване се удостоверяват от председателстващия заседанието на Общо събрание с подписа му върху списъка с присъстващи.

(4) Член може да представлява не повече от трима други членове на Общото събрание въз основа на писмено пълномощно. Не се допуска преупълномощаване.

Кворум

Чл. 25. Общото събрание може да заседава, ако явилите се членове представляват

Quorum

Article 25. The General Assembly can hold a meeting if more than 50% of all Full members are present.

Right to vote

Article 26. Each Full member has the right of one vote.

Article 27. A member of the General Assembly cannot vote when the problem concerns:

1. him/her, his/her spouse, relatives of direct line of descent– without limitations, lateral branch relatives– fourth grade, in-law relatives– (including) second grade.
2. legal entities where he/she is a manager or where he/she can influence or hamper decision-making.

Decision making

Article 28. (1) Decisions of the General Assembly are made when approved by a majority of the members present.

(2) Decisions concerning Article 20, Items 1, 2, 13 and 14 require a majority of 2/3 of all members.

Article 29. The General Assembly cannot decide on issues that have not been included in the agenda on the invitation.

Record

Article 30. (1) For each meeting of the General Assembly a record is kept. The records are maintained by the Executive Director.

(2) The record of the meeting of the General Assembly is signed by the chairperson of the meeting and the person who recorded the meeting and their signatures verify the reliability of the record. A list of the members present and

повече от половината от всички Пълноправни членове.

Право на глас

Чл. 26. Всеки Пълноправен член има право на един глас.

Чл. 27. Член на Общото събрание няма право на глас при решаването на въпроси отнасящи се до:

1. него, неговата съпруг(а) или роднини по права линия-без ограничения, по съребрена линия- до четвърта степен, или по сватовство- до втора степен включително.
2. юридически лица, в които той е управител или може да наложи или възпрепятства вземането на решения.

Вземане на решения

Чл. 28. (1) Решението на Общото събрание се вземат с мнозинство от присъстващите.

(2) За решенията по Чл.20, т.1, т.2, т. 13 и т.14 се изисква мнозинство 2/3 от присъстващите.

Чл. 29. Общото събрание не може да взема решения, по въпроси които не са включени в обявения в поканата дневен ред.

Протокол

Чл. 30. (1) За всяко заседание на Общото събрание се води протокол. Протоколите се съхраняват от Директора.

(2) Протоколът на Общото събрание се подписва от ръководещия заседанието и лицето изготвило протокола, които удостоверяват и отговарят за верността на съдържанието му. Към протоколите се прилага списък на присъстващите и документите, свързани със свикването на Общото събрание.

(3) Всеки член, присъствал на Общото събрание, има право да изисква и да следи за точното записване на решенията в протокола.

the documents concerning the summoning are attached to the record.

(3) Every member present at the meeting has the right to require and watch for the accurate recording of the decisions.

Board of Directors

Article 31. (1) The Board of Directors is composed of between 3 and 7 Full Members of the Association appointed by the General Assembly. The Board is responsible for the strategic direction and management of the Association.

(2) The members of the Board are appointed by the General Assembly for a mandate of 5 years.

(3) The members of the Board can be re-appointed.

(4) The Board shall meet at least quarterly and may convene remotely.

Rights and responsibilities of the Board

Article 32. (1) The members of the Board must fulfil their duties in the best interest of the Association and maintain their confidentiality obligations regarding the Association after they are no longer members.

(2) The Board shall:

1. elect among it's members the Executive Director and two Vice Executive Directors who shall represent the Association before third parties;

2. ensure the proper implementation of the General Assembly decisions;

3. make decisions concerning the property of the Association while complying with the requirements of the hereby Articles of Association and the decisions of the General Assembly;

4. approve the annual work plan and budget and the annual activities report and

Управителен съвет

Чл. 31. (1) Управителният съвет се състои от между 3 и 7 Пълноправни членове на Сдружението, избирани от Общото събрание. Управителният съвет отговаря за стратегическото ръководство и управлението на Сдружението.

(2) Членовете на Управителния съвет се избират от Общото събрание за мандат от 5 години.

(3) Членовете на Управителния съвет могат да бъдат преизбирани.

(4) Управителният съвет се събира най-малко веднъж на тримесечие и може да заседава дистанционно.

Права и задължения на Управителния съвет

Чл. 32. (1) Членовете на Управителния съвет са длъжни да изпълняват задълженията си в интерес на Сдружението и да пазят тайните на Сдружението и след като престанат да бъде членове.

(2) Управителният съвет:

1. избира измежду членовете си Директор и двама Заместник-директори, които ще представляват Сдружението пред трети лица;

2. осигурява изпълнението на решенията на Общото събрание;

3. се разпорежда с имуществото на Сдружението при спазване на изискванията на настоящия Устав и решенията на Общото събрание;

4. одобрява изготвените от Директора и Заместник-директорите проект за годишен план и бюджет, за годишен доклад за дейността и годишен финансов отчет;

5. приема други вътрешни актове;

6. определя адреса на управление на Сдружението;

the annual financial report prepared by the Executive Director and the Vice Executive Directors;

5. pass other internal acts;

6. decide on the address of the Association;

7. lead the strategic planning process, prepares and submits the strategic plan to the Assembly for review and approval, and supervises the implementation of the approved strategic plan;

8. determine the order for and carry out the activities of the Association while taking responsibility for it;

9. make decisions on all problems which by law or by Articles of Association do not coincide with the rights of another body;

10. form faculty bodies and determine their powers and responsibilities.

Executive Director and Vice Executive Directors

Article 33. (1) The Executive Director and Vice Executive Directors are elected among the members of the Board of Directors for a mandate of 5 years coinciding with the mandate of the Board.

(2) The Executive Director and Vice Executive Directors manage day-to-day operations and urgent matters within the scope delegated by the Board and report regularly to the Board.

(3) The Association shall be legally represented before third parties by the Executive Director and Vice Executive Directors acting together as well as separately. In case of contradictions of representative powers the matter shall be decided by the Board.

(4) The Executive Director and Vice Executive Directors prepare and propose the annual work plan and budget and the annual activities report and the annual financial report and submit them to the Board for approval after which the submit

7. ръководи процеса по стратегическо планиране, приготвя и предава Стратегия за развитие на Сдружението на Общото събрание за преглед и одобрение и осъществява надзор над изпълнението на одобрената Стратегия;

8. определя реда и организира извършването на дейността на Сдружението и носи отговорност за това;

9. взема решения по всички въпроси, които по закон или съгласно устава не спадат в правата на друг орган;

10. формира помощни органи и определя техните права и задължения.

Директор и Заместник-директори

Чл. 33. (1) Директорът и Заместник-директорите се избират измежду членовете на Управителния съвет за мандат от 5 години, съвпадащ с мандата на Управителния съвет.

(2) Директорът и Заместник-директорите управляват ежедневните дейности и спешните въпроси в рамките на правомощията, делегирани от Управителния съвет, на който редовно докладват.

(3) Сдружението се представлява пред трети лица от Директора и Заместник-директорите, действащи заедно или поотделно. В случай на противоречия относно представителните правомощия, въпросът се решава от Управителния съвет.

(4) Директорът и Заместник-директорите подготвят и внасят за одобрение от Управителния съвет проект за годишен план и бюджет, за годишен доклад за дейността и годишен финансов отчет, след което внасят финансовите документи за приемане от Общо събрание.

(5) Служителите на Сдружението се назначават от Директора и в случай на негово отсъствие – от всеки от Заместник-директорите.

the approved financial documents in the General Assembly for adoption.
(5) Members of the staff of the Association are employed by the Executive Director and in case of his absence – by any of the Vice Executive Directors.

Books of the Association

Article 34. (1) The Association keeps books for the records of the procedures of the General Assembly.
(2) The Association keeps a list of its members, where the names and contact details of all members are recorded, as well as their social registration numbers and profession. The legal entity members record the name, the main office and administrative address, the file number and the statistical registration number of the company.

Chapter VI. TERMINATION AND LIQUIDATION

Reasons for termination

Article 35. The Association is terminated:
1. by a decision of the General Assembly;
2. by a decision of the District Court in the cases regulated by the Non-Profit Legal Entities Act;

Article 36. (1) When the Association is terminated a liquidation is carried out unless the Association is transformed.

(2) The liquidation is carried out by the Executive Director or by a person chosen by the General Assembly.
(3) The liquidation is carried out according to the regulations of the Non-Profit Legal Entities Act and the Commercial Act.
(4) If property is left after the fulfilment of all claims, the liquidator monetizes this

Книги на Сдружението

Чл. 34. (1) Сдружението води книги за протоколите от заседанията на Общото събрание.

(2) Сдружението води книга на членовете си, в която се записват имената и данни за контакт на всички членове, ЕГН, професия и занятие. Юридическите лица членове предоставят информация за наименование, седалището и адреса на управление и ЕИК или аналогичен номер за чуждестранно юридическо лице.

Глава VI. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Основания за прекратяване

Чл. 35. Сдружението се прекратява:
1. по решение на Общото събрание;
2. с решение на Окръжния съд по седалището на Сдружението в определените от ЗЮЛНЦ случаи.

Чл. 36. (1) При прекратяване на Сдружението се извършва ликвидация, освен в случаите на преобразуване на Сдружението.

(2) Ликвидацията се извършва от Директора на Сдружението или от определено от Общото събрание лице.

(3) При извършване на ликвидацията се спазват правилата на ЗЮЛНЦ, съответно на Търговския закон.

(4) Ако има налично имущество, останало след удовлетворяване на кредиторите, ликвидаторът осребрява това имущество и дарява паричните средства на юридическо лице с нестопанска цел, което преследва цели, близки до целите на Сдружението, което е посочено от Общото събрание на Сдружението.

property and donates the financial assets to a non-for-profit legal person chosen by the General Assembly which pursues goals similar to those of the Association.

Chapter VII. DEFINITIONS

§ 1. For the purposes of these Statutes, “Europe” includes:

- (i) all European Union Member States;
- (ii) the United Kingdom;
- (iii) Horizon Europe Associated Countries as defined by EU regulations;
- (iv) EU candidate countries;
- (v) any other country approved by a two-thirds majority of Full Members at an Extraordinary General Assembly.

§ 2. The Danube Region comprises countries included in the Danube macro-region as defined by the EU territorial cooperation strategies, as well as any additional areas approved by the General Assembly.

Chapter VIII. TRANSITIONAL AND FINAL REGULATIONS

§ 1. Changes in the hereby Articles of Association can be made according to its regulations and the Non-Profit Legal Entities Act.

§ 2. The regulations of these Articles of Association should be interpreted and applied according to the Bulgarian legislation and the regulations of the Non-Profit Legal Entities Act.

§ 3. Costs and Expenses

1. Travel, subsistence, and accommodation costs of Directors and Members (or their employees) incurred in

Глава VII. Дефиниции

§ 1. За целите на настоящия устав „Европа“ включва:

- (i) всички държави-членки на Европейския съюз;
- (ii) Обединеното кралство;
- (iii) асоциираните страни по програма „Хоризонт Европа“, както са определени в регламентите на ЕС;
- (iv) страните кандидатки за членство в ЕС;
- (v) всяка друга страна, одобрена с мнозинство от две трети от пълноправните членове на извънредно общо събрание.

§ 2. Регионът на река Дунав обхваща държавите, включени в макрорегиона на река Дунав, както е дефиниран в стратегиите за териториално сътрудничество на ЕС, както и всички допълнителни области, одобрени от Общото събрание.

Глава VIII. ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§ 1. Промени в настоящия Устав могат да бъдат извършвани по реда предвиден в него и в Закона за юридическите лица с нестопанска цел.

§ 2. Относно тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящия Устав се прилагат разпоредбите на Общото българско законодателство и разпоредбите на ЗЮЛНЦ.

§ 3. Разходи и разноски

1. Разходите за пътуване, престой и настаняване на директорите и членовете (или техните служители), направени при изпълнението на техните дейности за Асоциацията, могат да бъдат възстановени от Сдружението, както се определя от Управителния съвет. Ставките и размера на сумите за такова възстановяване не трябва да надвишават ставките и и размера на

the performance of their activities for the Association may be reimbursed by the Association as determined from time to time by the Board of Directors. The rates and allowances for such reimbursement shall not exceed the rates and allowances paid at the time to experts engaged by the European Commission.

2. Any costs and expenses incurred by the Board of Directors and the members of the staff of the Association in the performance of their duties shall be borne by the Association.

3. The Board of Directors may resolve from time to time to make payments to Members or employees for Association work where such work involves an unusually high commitment of time to the Association. Such payments shall be made at rates less than or equal to the rates paid at the time to experts engaged by the European Commission.

List of Founders

Kaloyan Ratchev on behalf of
VANGAVIS Ltd.:

 
VANGAVIS Ltd
Vizitna Adresa: 72-1
1113 Sofia, Bulgaria
www.vangavis.com

Silvia Stumpf on behalf of
Business Agency Association:

Emiliyan Enev on behalf of
RECHEK Ltd.

 
RECHEK
РУСЕ
ЕООД

сумите, актуално изплащани на експерти, наети от Европейската комисия.

2. Всички разходи и разноски, направени от членовете на Управителния съвет и персонала на Сдружението при изпълнението на техните задължения, се поемат от Сдружението.

3. Управителният съвет може от време на време да взема решения за изплащане на суми на членовете или на служители за работа за Сдружението, когато такава работа изисква необичайно голяма ангажираност с Сдружението. Такива плащания се извършват по тарифи, по-ниски или равни на тарифите, актуално изплащани на експерти, наети от Европейската комисия.

Списък с учредители


Калоян Рачев за
„ВАНГАВИС“ ЕООД:

 
VANGAVIS Ltd
Vizitna Adresa: 72-1
1113 Sofia, Bulgaria
www.vangavis.com

Силвия Щумпф за
Сдружение Бизнес Агенция

Емилиян Енев за
РЕЧЕК ЕООД:

 
РЕЧЕК
РУСЕ
ЕООД